



France Méditerranée Pays Catalan



Projet TransTourisme Istituto
Tecnico Commerciale « Angelo Roth »

LA CARAVANA CATALANA

ALQUER

27 DE FEBRER AL 1 MARÇ 2011



Arts Visuals - Música - Poesia

Visuals : Francine Massé, Claudine Langagne, Lé Tran Arduin, Roger Campana, Anne Reymond, Marie-Claire Navarro, Lily Van Bienen,
Músics: Matias Mazarico, Claudio Sanna **Poetes :** Jep Gouzy, Antoni Canu e Pere Alvau.

Ells van fer possible el projecte :



Generalitat de Catalunya
www.gencat.cat



www.caravanecatalane.eu

LA « CARAVANE CATALANE » A ALGUER DU 27 FEVRIER AU 1^{er} MARS 2011

Rendez-vous chez Jaume Roure qui nous conseille de prendre contact avec Florence Delseny de l'Alfmed (école de langue privée de Perpignan) relais avec Patrick Lemasson, professeur à Alguero, et nous voilà déjà dans cette ville de Sardaigne.

Pourquoi la Sardaigne ? Pourquoi Alguero ?, c'est un choix délibéré de la « Caravane Catalane » de faire escale dans ce port de Sardaigne. C'est en fait, une enclave catalane depuis la conquête du roi Jaume II en 1323 avec une flotte importante.



Patrick Lemasson



La Sardaigne restera attachée à la politique catalane de 1323 à 1713.

En architecture les catalans ont exporté le style gothico-catalan.

Notre catalogne témoigne d'une histoire méditerranéenne et d'un destin européen qui a commencé au Moyen Age.

Joan Villanove, historien nous retrace ce périple lors d'une conférence sur l'histoire de la Catalogne en Méditerranée dans son livre « Raconte-moi les Rois de Majorque »



Alguero représente bien cette emprise sur la mer, la terre et reste difficilement accessible.

Elle garde un charme médiéval avec une promenade très agréable en bord de mer, au pied des tours imposantes. L'intérieur de la ville est rempli de lieux surprenants.



Cette balade intra muros nous a permis d'apprécier ce patrimoine impressionnant, notamment les nombreuses églises.

Arrivée pluvieuse

Un voyage de Gérone à Alguero très rapide et Ryan Air a permis au groupe des 14 participants de mieux se connaître et de s'apprécier.

Nous prenons contact avec la Sardaigne sous la pluie, un transfert humide vers notre lieu d'exposition où Patrick et Adélaïde nos hôtes nous attendaient impatiemment.



Rencontres culturelles

Elles ont eu lieu au cœur de la ville, une magnifique place « Piazza Civica », dans un ancien lieu de réunion « circolo dei Marinei » des marins d'Alguer. La Municipalité a racheté l'espace et envisage de le réhabiliter en Centre Culturel.



Arts plastiques

« La ruche » artistique de l'Académie s'est mise à l'ouvrage et en 1/2 heure les œuvres étaient sur les murs dans une belle harmonie. Les murs blancs se sont épanouis de visages, paysages, animaux, fleurs etc.... Anne, Francine, Lè, Roger, Claudine, Lily, Marie-Claire ont tous œuvré pour que la partie Arts Plastiques soit de qualité et à la hauteur de l'évènement.

Bravo à ces « abeilles » plasticiennes.





Lê



Une jeune visiteuse attentive



Anne



Marie-Claire

Lily >>>





<<<< Aline



La salle d'exposition



Claudine



Francine



La satisfaction du travail bien fait



Roger

18 heures et la soirée pouvait démarrer. Diaporama de présentation avec l'affiche des rencontres

Projet Transtourisme Instituto Tecnico Commercial Angelo Roth

L'organisation de Patrick Lemasson et d'Adélaïde était en place



Adélaïde

Nous allons prendre connaissance de leur séjour à Perpignan grâce à un diaporama sympathique réalisé par des élèves venus dans le cadre d'un échange avec le département catalan de la Mairie de Perpignan et Alfmed (centre de formation en langues) de Florence Delseny.

Exposé des jeunes en Catalan, Italien, Français de leur projet européen. C'est bien réalisé.

Vivats, applaudissements, sourires d'une jeunesse heureuse de réaliser ces échanges méditerranéens.

Discours de Luigi Delrio, proviseur de l'Institut, en présence de Carlo Sechi de l'Obra Cultural d'Alguero, puis de Patrick Lemasson, professeur-organisateur et de Pierre-Paul Haubrich de la Caravane Catalane.

La soirée était bien partie grâce à l'environnement des plasticiens qui ont donné vie à la salle.



Interview télévision locale



Luigi Delrio, proviseur

Poésie : JEP GOUZY et ANTONI CANU

Ce n'était pas évident pour ces jeunes élèves et spectateurs d'assister à la joute poétique qui allait suivre.

Antoni Canu tout d'abord, un grand poète d'Alguer nous a impressionné avec des poèmes liés à cette ville pleine d'histoire.

Il nous a ému en déclamant ses créations poétiques.

Nous avons apprécié l'animation et la modération poétique de Père Alvau qui a su intéresser l'auditoire à cet art particulier.



Antoni Canu

La soirée se poursuivait avec Jep Gouzy poète de la « Caravane Catalane » accompagné par Matias Mazarico son acolyte musical.

En effet, depuis Tlemcen, puis la Tunisie les deux compères ont mis au point un spectacle poético musical qui subjugue les spectateurs.

Matias n'avait pas de guitare et à eux deux ils ont improvisé leur présentation avec flûte et faviolle. Du grand art d'autant que Jep joue ses poèmes de manière scénique et théâtral.

Soirée étonnante où poésie et arts plastiques ont accompagné les divers spectateurs présents.

Une réussite pour Patrick qui avait à cœur le succès de cette brève rencontre.



Jep et Matias



Jep



Pere Alvau

Le groupe « Caravane Catalane » s'est ensuite déplacé dans les ruelles de la ville pour dîner à l'italienne.

L'hôtel « Angedras » confortable, nous a obligé à une petite marche digestive, et nous a offert un repos mérité. Une partie du groupe s'est déplacé à pied le long d'une belle promenade en front de mer.



Promenade nocturne lors du retour vers l'hôtel

Hôtel Angedras



TOURISME EN ALGUER

Après un petit déjeuner copieux balade dans le cœur de cette belle ville.

Patrick a eu la bonne idée de nous faire accompagner de Rafael, un jeune historien qui nous a « régales » de ses connaissances historiques de la ville. Nous avons déambulé dans ces belles ruelles parfaitement entretenues. Il nous a révélé des infos particulières sur la ville.



RENCONTRES GENERALITAT A ALGUERO



Elle a débuté par une rencontre à l'antenne de la Generalitat de Perpignan avec Jordi Cuadrench qui nous a offert « Traballar à la frontera » un recueil de relations entre Perpignan et l'Alguer. Joan Elies Adell nous a guidés pour les relations municipales. Nous avons obtenu un arrêté municipal.

Joanna Ros Féliu a également coordonné les relations.

Mardi matin Joan Elies Adell nous a reçus au siège de la Generalitat, en compagnie de Matias Mazari-co, Jep Gouzy et Aline Revol Bourgeois.



En 1960 les catalans ont voulu nargué Franco et se sont retrouvés à 60 000 sous la direction de Charles Bauby à Alguer pour célébrer la Catalogne libre. Ce voyage de retrouvailles a été célébré lors du cinquante-naire en 2010



Une rencontre empreinte de cordialité, de bonnes relations et de courtoisie, qui a permis de mieux apprécier le lien entre la Catalogne du Nord et l'Alguer, avec notamment une magnifique photo sur le port avec les Alguerois.

Pascal, un témoin s'est joint à nous pendant cette réunion.

RENCONTRE MUSICALE :



En attendant dans la salle, comme la veille, nous redécouvrons l'expo des artistes de l'Académie Artistique du Pays Catalan de Baixas.

Comme toujours la « Caravane » applique son principe de la trilogie culturelle : Arts plastiques, poésie, musique dans la classique unité de lieu, unité de temps, unité d'action.



Matias Mazarico fait étalage de son talent musical.

La cornemuse catalane nous rappelle que cet instrument fait partie du patrimoine catalan.

Dans son récital de musiques traditionnelles catalanes, Matias nous a montré l'ensemble de ses possibilités : flautole, flûte, tambourin, guitare.

La partie purement coutumière aura été un régal pour les spectateurs présents.

Ces derniers se sont un peu réchauffés, avec le trio monté par Claudio Sanna avec Josep Maria Cols et Giovanni Macciocu.

Guitare, accordéon, violon, chanson nous avons eu droit à un récital musical de grande qualité avec même une berceuse. Le tout en catalan bien sûr, puisque cette enclave en Sardaigne pratique notre langue en plus de l'italien et du sarde.

La soirée musicale s'est terminée, comme à l'accoutumée, par un « bœuf » catalan où Matias a rejoint le trio.

Là, nous avons eu droit à un festival de chansons catalanes où chacun a donné le meilleur de lui même.



Ce fut alors le décrochage des tableaux et la salle redevient nue et froide.

Ces deux soirées de la « Caravane Catalane à Alguero ont provoqué de très beaux échanges et des rencontres riches.

Tous les artistes ont fini la soirée par un repas très apprécié.

Merci à Adélaïde et à Patrick pour avoir mis sur pied, en peu de temps, ce rassemblement catalano – Sarde.

La « Caravane Catalane » est heureuse de cette première escale dans une enclave européenne d'une nation millénaire



CONCLUSION

Première incursion en Europe méditerranéenne de la Caravane Catalane depuis 2007.

Cette expérience dans une enclave catalane nous a révélé l'identité catalane de cette région.

Le lien avec Perpignan a été établi administrativement. Il devrait se poursuivre culturellement et économiquement.

Le tourisme est certainement un des point fort : Patrimoine historique et patrimoine linguistique , soleil, mer, infrastructures. Tout cela pourrait permettre, à moins de trois heures de Perpignan et avec Ryan Air d'avoir une destination méditerranéenne intéressante, abordable et de qualité.

Une fois de plus la Caravane Catalane , avec la culture a permis une rencontre et un rapprochement similaire aux autres destinations déjà réalisées :Algérie, Tunisie, Maroc.

Bientôt l'Égypte.

REMERCIEMENTS :

La Caravane Catalane a pu se réaliser grâce à :

A ALGUER :

- | | |
|---|------------------------------|
| - Marco Tedde | maire d'Alguer |
| - Mario Conoci | Maire Adjoint |
| - Giuseppe Calaresu | mairie |
| - Carlo Sechi | Obra Cultural |
| - Icaro Sanna | département Tourisme |
| - Joan Elies Adell Pitarch | directeur Generalitat Alguer |
| - Joana Ros Feliu | Generalitat |
| - Claudio Sanna | chanteur |
| - Josep Maria Cols – | musicien |
| - Giovanni Maciocu – | musicien |
| - Antoni Canu – | ète |
| - Pere Alvau – | poète |
| - Rafaele Sari – | guide historique |
| - Et surtout Adelaïde et Patrick Lemasson | |
| - Luigi Delrio – | Proviseur |

Perpignan:

A PERPIGNAN :

- | | |
|--|--|
| -Jaume Roure | - Maire adjoint – Perpignan |
| -Pascale Marchesan | - service photos Mairie Perpignan |
| -Sandra Cognet | - service Communication Mairie Perpignan |
| -JP Wagenfuhr | - directeur Office du Tourisme Perpignan |
| -Joan-Luis Lluís | - Generalitat Perpignan |
| -Mireille Verdaguer | - traductrice |
| -Florence Delseny | - école ALFMED Perpignan |
| -Jep Gouzy | - poète |
| -Matias Mazarico | - musicien |
| -Lê Arduin-Tran, Claudine Lengagne, Anne Reymond, Marie-Claire Navarro, Francine Massé, Lily Van Bienen, Roger Campana, artistes | |
| -Tous les plasticiens ont été accompagné de leurs époux (ses) | |
| -Joël Repessé pour le compte rendu | |
| -Sandrine Willeme pour le blog et la présentation de la Caravane | |

Dossier réalisé par Pierre-Paul Haubrich

Mis en forme par Joël Repessé

Crédit photo: Aline Revol Bourgeois, Xavier Arduin, Roger Campana, Alain Massé.



CITTA' DI ALGHERO

PROVINCIA DI SASSARI

VERBALE DI GIUNTA COMUNALE

Il giorno sedici del mese di febbraio dell'anno duemilaundici, nell'apposita sala delle adunanze, si è riunita la Giunta Comunale che, sotto la presidenza del Sindaco Avv. Marco Tedde, la presenza degli Assessori:

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Dott. ADAMO Antonio S. | <input checked="" type="checkbox"/> Sig. LANGELLA Gianfranco |
| <input checked="" type="checkbox"/> Sig. ANGIOI Salvatore | <input checked="" type="checkbox"/> Sig. PAIS Michele |
| <input checked="" type="checkbox"/> Sig. BALLARINI Ennio | <input checked="" type="checkbox"/> Dott. PAIS Nunzio |
| <input checked="" type="checkbox"/> Dott. CARBONI Francesco | <input checked="" type="checkbox"/> Sig. PIRISI Maurizio |
| <input checked="" type="checkbox"/> Dott. CONOCI Mario | <input checked="" type="checkbox"/> Rag. SALARIS Maria Grazia |

e la partecipazione del Segretario Generale Dr. Pierino Arru ha approvato all'unanimità la seguente proposta di deliberazione del servizio turismo:

LA GIUNTA COMUNALE

Richiamato il "Regolamento per la concessione di sovvenzioni, contributi e per l'attribuzione di vantaggi economici", approvato con Delibera di C.C. N° 36/93 e n° 99 del 1993, ed avuto particolare riguardo all'art. 2 del citato Regolamento, a mente del quale è prescritto che gli interventi in esso contenuti sono finalizzati a porre in essere un opportuno sostegno alle attività culturali.

Rilevato che, in merito alla concessione gratuita di beni o servizi e del patrocinio comunale di cui agli artt. 9 e 10 del "Regolamento per la concessione di sovvenzioni, e contributi per l'attribuzione di vantaggi economici", approvato con Delibera di C.C. N° 36/93 e n° 99 del 1993, tra le *facoltà della Giunta Municipale rientra anche il concedere, a titolo gratuito, l'uso dei servizi comunali, nonché i beni utilizzati per iniziative e manifestazioni assistite da patrocinio comunale.*

Vista la istanza presentata, in data 13 gennaio 2011 (n. prot. 1831), dal Responsabile Pierre Paul Haubrich di *FRANCE MÉDITERRANÉE PAYS CATALANS – DIALOGUES INTERCULTURELS ET ÉCHANGES ÉCONOMIQUES SUR LE POURTOUR MÉDITERRANÉE*, per richiedere il patrocinio comunale per il **"Projet de Programa de la Caravana de català Alguer 27 febrer fins a 1 març 2011"**;

N° 33
del 16 FEB. 2011

OGGETTO:

Patrocinio comunale per l'evento
CAROVANA CATALANA .
Alghero 27 febbraio 1
marzo 2011

N° _____

Pubblicata all'Albo
Pretorio del Comune
per gg. 15 dal

16 FEB. 2011

Il Messo Comunale

Red, 24 febbraio 2011

Condividi |

Prende il via domenica, alle ore 18, la due giorni della rassegna culturale sulla lingua minoritaria catalana in Francia e in Italia

"Transtourism" carovana catalana di Alghero - Perpignan

ALGHERO - Domenica 27 febbraio in Piazza civica, presso l'ex Circolo dei Marinai prende il via alle 18 la due giorni della rassegna culturale sulla lingua minoritaria catalana in Francia e in Italia. L'iniziativa è frutto del

"Progetto Leonardo da Vinci Transtourism" promosso dall'ITCG "A.Roth" di Alghero, finanziato dall'Unione Europea, con il sostegno del Comune di Alghero, dell'Obra Cultural e della Confindustria Nord Sardegna.

Il progetto ha consentito a 60 alunni dell'istituto cittadino di svolgere gratuitamente i propri tirocini di lavoro in Francia nel biennio 2009/2011. I giovani borsisti avranno l'occasione di illustrare al pubblico la loro esperienza di lavoro e di vita nei Pirenei Orientali. In seguito avrà luogo una performance del poeta francese Jép Gouzy, dei poeti algheresi Antoni Canu e di Pere Alvau.

Lunedì 28 febbraio, alle ore 14.30, lo scrittore Raffaele Sari condurrà una visita sull'Alghero profonda e nascosta per le vie del centro storico per la delegazione francese ma aperta a tutti i cultori della storia e della cultura algheresi. Seguirà alle 17, sempre al Circolo dei Marinai, un concerto congiunto del musicista francese Matias Mazarico e del musicista algherese Claudio Gabriele Sanna, una Jam Session all'insegna del catalano e della vicinanza tra i popoli del Mediterraneo.

La serata si concluderà alle 19 con i saluti alla delegazione francese. Per tutta la durata dell'evento, nelle sale del Circolo dei Marinai verrà allestita una mostra di pittori dei Pirenei Orientali francesi. Il dibattito è aperto alla cittadinanza. Entrata è libera.

Mi piace

A 33 persone piace questo elemento. Di che piace anche a te, prima di tutti i tuoi amici.

28/2 60 algheresi a Perpignan | Speciale
23/2 "Il Manoscritto" è english tea time
6/2 Expolangues 2011, quest'anno in Francia
2/2 Thè all'inglese alla Libreria Manoscritto
27/1 "Vivim la llengua", proiezione a Teatro
7/1 Laboratori di teatro e letteratura in algherese
5/1 Ateneu, riprendono corsi catalano
30/12 Documentario e concerto per Pino Piras
22/12 Materiali didattici in algherese
21/12 Iec, David Serrat per le Scienze

« indietro

archivio lingue »

ultim'ora | video | forum | shopping | sondaggi



ATOMIC Race Ti Si + Neox Ti 12
€ 449,00
su Oliviero



SAMSUNG Lettore registratore
€ 480,00
su Titanstore



CALDAIA MURALE FERROLI
€ 515,00
su IdroHeat

[Altre offerte su Alguer.it® Shopping »](#)

[Guarda e condividi su Alguer.tv® »](#)



4 marzo
Scippo ad Alghero, 60enne ferita



4 marzo
27enne a spasso ubriaco.
35enne urina in strada



4 marzo
Bratislava apre il summer-
Ryanair. Dal 27 marzo
2011 | Tutte le rotte